



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 8. toukokuuta 2023
(OR. en)

Toimielinten välinen asia:
2023/0142(NLE)

9167/23
ADD 1

AVIATION 104
RELEX 572
MA 3

EHDOTUS

Lähtettäjä:	Euroopan komission pääsihteeri, allekirjoittajana johtaja Martine DEPREZ
Saapunut:	8. toukokuuta 2023
Vastaanottaja:	Thérèse BLANCHET, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri
Kom:n asiak. nro:	COM(2023) 239 final - LIITE
Asia:	LIITE asiakirjaan Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisen Euro–Välimeri-lentoliikennesopimuksen muuttamisesta Kroatian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi tehdyn pöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden puolesta

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2023) 239 final - LIITE.

Liite: COM(2023) 239 final - LIITE



EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 8.5.2023
COM(2023) 239 final

ANNEX

LIITE

asiakirjaan

Ehdotus neuvoston päätökseksi

**Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisen Euro–
Välimeri-lentoliikennesopimuksen muuttamisesta Kroatian tasavallan Euroopan
unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi tehdyn pöytäkirjan tekemisestä Euroopan
unionin ja sen jäsenvaltioiden puolesta**

LIITE
PÖYTÄKIRJA

**Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisen Euro-
Välimeri-lentoliikennesopimuksen muuttamisesta Kroatian tasavallan Euroopan
unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi**

ITÄVALLAN TASAVALTA,
BELGIAN KUNINGASKUNTA,
BULGARIAN TASAVALTA,
KROATIAN TASAVALTA,
KYPROKSEN TASAVALTA,
TŠEKIN TASAVALTA,
TANSKAN KUNINGASKUNTA,
VIRON TASAVALTA,
SUOMEN TASAVALTA,
RANSKAN TASAVALTA,
SAKSAN LIITTOTASAVALTA,
HELLEENIEN TASAVALTA,
UNKARI,
IRLANTI,
ITALIAN TASAVALTA,
LATVIAN TASAVALTA,
LIETTUAN TASAVALTA,
LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,
MALTA,
ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,
PUOLAN TASAVALTA,
PORTUGALIN TASAVALTA,
ROMANIA,
SLOVAKIAN TASAVALTA,
SLOVENIAN TASAVALTA,
ESPANJAN KUNINGASKUNTA,
RUOTSIN KUNINGASKUNTA,

jotka ovat Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen osapuolia ja Euroopan unionin jäsenvaltioita, jäljempänä ’jäsenvaltiot’, ja

EUROOPAN UNIONI

sekä

MAROKON KUNINGASKUNTA,

jotka ottavat huomioon Kroatian tasavallan liittymisen Euroopan unioniin 1 päivänä heinäkuuta 2013,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Kroatian tasavalta on sopimuspuolena Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan 12 päivänä joulukuuta 2006 allekirjoittamassa Euro–Välimeri-lentoliikennesopimuksessa, jäljempänä 'sopimus', sellaisena kuin se on muutettuna 18 päivänä kesäkuuta 2012 allekirjoitetulla pöytäkirjalla Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi, jäljempänä 'pöytäkirja'.

2 artikla

1. Lisätään sopimuksen liitteeseen II ("Marokon ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden kahdenväliset sopimukset"), sellaisena kuin se on muutettuna pöytäkirjalla, luetelmakohta seuraavasti.

Toisen, Bulgariaa koskevan luetelmakohdan jälkeen:

"– Kroatian tasavallan hallituksen ja Marokon kuningaskunnan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Rabatissa 7 päivänä heinäkuuta 1999;"

2. Lisätään sopimuksen liitteen III ("Liikennöintilupiin ja teknisiin lupiin liittyvät menettelyt: toimivaltaiset viranomaiset") 1 kohtaan, sellaisena kuin se on muutettuna pöytäkirjalla, alakohdat seuraavasti.

Bulgariaa koskevan alakohdan jälkeen:

"Kroatia:

Kroatian siviili-ilmailuvirasto (CCAA)".

3 artikla

Sopimuksen kroatiankielinen teksti, joka on tämän pöytäkirjan liitteenä, on todistusvoimainen samoin ehdoin kuin muut kielitoisinnot.

4 artikla

1. Osapuolet hyväksyvät tämän pöytäkirjan omien menettelyjensä mukaisesti. Pöytäkirja tulee voimaan sopimuksen voimaantulopäivänä. Jos sopimuspuolet kuitenkin hyväksyvät tämän pöytäkirjan vasta sopimuksen voimaantulon jälkeen, pöytäkirja tulee voimaan sopimuksen 30 artiklan 2 kohdan mukaisesti kuukauden kuluttua päivästä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen, että niiden sisäiset hyväksymismenettelyt on saatettu päätökseen.

2. Tämä pöytäkirja on erottamaton osa sopimusta, ja osapuolet soveltavat sitä väliaikaisesti sen allekirjoittamisesta alkaen.

Tämä pöytäkirja laaditaan [paikka] [päivämäärä] kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja arabian kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

JÄSENVALTIOIDEN PUOLESTA

MAROKON
PUOLESTA

KUNINGASKUNNAN

EUROOPAN UNIONIN PUOLESTA